

AFRICAN UNION  
الاتحاد الأفريقي



UNION AFRICAINE  
UNIÃO AFRICANA

---

**(Seul le texte prononcé fait foi)**

Allocution du Dr Jean PING, Président sortant de la Commission de l'Union Africaine lors  
de la cérémonie officielle de passation de service

Addis Abéba, 15 octobre 2012

**Monsieur le Président de l'Union Africaine,**

**Monsieur le Premier Ministre de la République Fédérale Démocratique d'Éthiopie,**

**Madame la Présidente de la Commission de l'Union Africaine,**

**Mesdames et Messieurs les Ministres,**

**Monsieur le Secrétaire Exécutif de la Commission Économique pour l'Afrique,**

**Mesdames et Messieurs les Ambassadeurs et Représentants Permanents des États membres de l'Union Africaine,**

**Mesdames et Messieurs les Ambassadeurs et Représentants Permanents des États et Organisations partenaires et amis de l'Union Africaine,**

**Mesdames et Messieurs les Représentants des Organisations Internationales et Régionales,**

**Honorables invités,**

**Excellences,**

**Mesdames et Messieurs,**

1. ***« Il y a un temps pour tout, un temps pour toute chose sous les cieux »*** affirme le Livre de l'Écclésiaste en son chapitre 3 verset 1. Permettez-moi aujourd'hui, avec une émotion bien compréhensible, de consacrer une grande part de ce moment au devoir de reconnaissance. Mes premiers mots seront ainsi de remercier Monsieur le Président de l'Union Africaine et Monsieur Le Premier Ministre de la République Fédérale démocratique d'Éthiopie ainsi que toutes les personnalités ici réunies qui ont bien voulu rehausser de leur présence cette cérémonie.

2. Je souhaiterais ensuite exprimer ma profonde gratitude à toutes les Hautes Autorités des États membres pour la confiance dont elles m'ont investi durant mon mandat ainsi que pour leur soutien et leur constante attention sans lesquels la Commission n'aurait pas pu mener à bien sa mission. En m'ayant nommé à la prestigieuse charge de Président de la Commission, elles ont avant tout fait un immense honneur à mon pays.
3. Je voudrais aussi rendre hommage aux Autorités du pays siège, la République Fédérale démocratique d'Éthiopie: Elles m'ont offert l'hospitalité depuis 2008 et apporté à mon action la compréhension et la sollicitude requises. Veuillez trouver ici Monsieur le Premier Ministre, l'expression de toute ma reconnaissance.
4. J'aimerais enfin de cette tribune, remercier mes collègues, le Vice-président et les Commissaires, mes collaborateurs du Cabinet ainsi que tout le personnel de la Commission pour leur engagement et leur dévouement grâce auxquels nous avons pu faire face ensemble et converger vers la réalisation des objectifs continentaux durant ces quatre dernières années. Je leur souhaite à chacun et chacune une bonne continuation dans leurs fonctions respectives.

**Monsieur Le Président,**

**Excellences,**

**Mesdames et Messieurs,**

5. Lorsque fin avril 2008, j'ai pris officiellement mes fonctions en qualité de Président entrant de la Commission de l'Union africaine, j'avais entre autres indiqué les orientations quant aux principaux chantiers auxquels la nouvelle équipe de la Commission allait devoir s'atteler pour contribuer à la concrétisation de la vision d'une Afrique où il fait bon vivre, à l'abri du besoin et à l'abri de la peur. Globalement, il s'agissait de répondre au triptyque

indissociable et lié des problématiques du développement, de la paix et de la démocratie tout en accélérant le processus d'intégration continentale. Il s'agissait aussi de poursuivre la consolidation de l'édifice encore en construction qu'est l'Union africaine pour disposer d'une Organisation à même de contribuer au repositionnement de l'Afrique dans un nouvel ordre international naissant qui offrait des opportunités que l'Afrique se devait de saisir sous peine de rester oubliée sur le quai du développement et de la mondialisation. En somme, il s'agissait de conforter l'espoir d'un avenir meilleur pour le Continent et ses fils et filles, au moins dans leur quotidien, un espoir né du lancement de l'UA, il y a plus de dix ans à Durban.

6. Au cours des quatre ans qui se sont écoulés, je pense sincèrement que nous n'avons pas ménagé nos efforts et notre peine pour nous attaquer à ces chantiers. En effet, en dépit des contraintes imposées notamment par une mondialisation qui tendait à marginaliser l'Afrique, sans oublier une conjonction exceptionnelle de crises majeures, nous avons pu durant cette période, nous réjouir de progrès réels et tangibles et de jalons décisifs sur lesquels je ne reviendrais plus: le bilan élogieux qu'en a fait avant-hier soir au Palais national d'Etat, SEM. Le Premier Ministre d'Éthiopie est réconfortant et ne peut qu'inciter à poursuivre de l'avant dans cette longue marche vers le développement, l'unité et l'intégration. Mais nous avons dû aussi reconnaître que le chemin à parcourir était long et parsemé d'embûches.
7. Il vous appartient certes, de faire l'évaluation de l'action qui a été entreprise, avec ses réussites et ses insuffisances, ses temps forts et ses moments d'épreuve. Mais une chose est certaine: dans la gestion des affaires du continent, la Commission n'a jamais baissé les bras. Et par-dessus tout, elle s'est employée à promouvoir l'unité de l'Afrique; l'unité toujours, l'unité partout, tant il est vrai qu'elle est un impératif pour la réussite de l'action

collective africaine. Dans l'unité, le succès est plus qu'une probabilité; dans la division, l'échec est une certitude. Faut-il rappeler qu'à maintes reprises, lorsque les circonstances l'exigeaient, l'Afrique a démontré sa capacité à défendre collectivement et d'une seule voix, ses intérêts et à faire valoir ses préoccupations ?

**Monsieur Le Président,**

**Excellences,**

**Mesdames et Messieurs,**

8. Dix ans après la naissance de l'Union africaine et à moins d'un an du jubilé de notre Organisation continentale, c'est une Afrique aux antipodes des chroniques coloniales et postcoloniales qui aborde avec assurance et détermination cette deuxième décennie du 21<sup>ème</sup> siècle : une Afrique forte désormais de 54 États indépendants tous désireux de réaliser la vision de nos Pères fondateurs d'un continent libre, uni, prospère et intégré ! Une Afrique non seulement devenue ces dernières années, un acteur majeur dans la dynamique mondiale et dont la voix se fait entendre de plus en plus fort mais aussi une Afrique parfaitement consciente des opportunités que lui ouvre l'évolution des relations économiques internationales, notamment avec l'arrivée des pays émergents et partant, l'élargissement de ses marges de négociation sur les marchés mondiaux ! Une Afrique également boostée par ses immenses ressources naturelles, le nouvel eldorado maritime, riche en capacités humaines et que beaucoup considèrent comme le réservoir de croissance du monde ! Une Afrique qui pourrait s'autoalimenter en une seule génération ! Une Afrique de surcroît dotée d'une Organisation continentale qui s'est de plus en plus affirmée ces dernières années dans les enceintes internationales et assure de façon positive la visibilité du continent ! Une Afrique enfin dont les fils et les filles sont résolus à saisir toutes ces opportunités pour accélérer le processus de construction d'une Afrique

nouvelle pour en faire le continent émergent du 21<sup>ème</sup> siècle ! Oui, en 2050, en terme de PIB par exemple, le Nigéria sera classé 13<sup>e</sup>, devant l'Italie, l'Espagne, le Canada et autres pays développés.

9. Aujourd'hui, je cède la place à une grande dame du continent, une consœur éminente que les hautes fonctions qu'elle a occupées et le parcours impressionnant dont elle peut se prévaloir, ont tout naturellement préparée à cette lourde mais o combien motivante charge. Je suis convaincu que les affaires de la Commission seront en de bonnes mains. Je ne vous cacherai pas que pour moi, les quatre années qui viennent de s'écouler ont été intenses et riches tant sur le plan personnel que professionnel et je souhaite au Dr Dlamini Zuma de vivre au cours de son mandat, des moments exaltants pareils à ceux que je m'en vais garder et emporter dans mes souvenirs avec le sentiment de m'être acquitté de ma mission, conformément aux exigences de la confiance placée en moi et de nos ambitions à tous pour le continent. La tâche n'est certes pas aisée mais je suis assuré que Madame Zuma bénéficiera de tout le soutien et de la même compréhension que vous m'avez accordés.

10. À l'heure où cette nouvelle et prometteuse Afrique a décidé d'écrire un nouveau chapitre de son Histoire en mettant cette fois-ci une femme à la tête de l'Exécutif de son Organisation, je souhaiterais m'adresser fraternellement à cette digne fille de l'Afrique qui va me succéder : *« Dr Nkosazana Clarice Dlamini-Zuma, je crois fermement que vous allez porter haut notre flambeau et je suis confiant en vous passant le témoin dans cette belle course commune de grand fond pour l'émergence de l'Afrique, sa grandeur, sa victoire et le bonheur de ses peuples. Nous avons tous les deux voulu de tout notre cœur l'entreprendre car nous faisons tous partie de la même équipe pour le même marathon. Recevez mes vœux sincères de succès et que Dieu vous bénisse et bénisse l'Afrique ! »*

11. Je vous remercie de votre attention.